

## Sessão 11

### Estudos Lexicográficos e Terminológicos

109

**O TRATAMENTO DOS IDIOMATISMOS EM DICIONÁRIOS DE LÍNGUA PORTUGUESA: UM ESTUDO DAS UNIDADES FRASEOLÓGICAS VERBAIS.** *Sabrina Araújo Pacheco, Sabrina Pereira de Abreu* (Instituto de Letras – UFRGS)

Este trabalho analisa o tratamento dos idiomatismos, enquanto unidades fraseológicas verbais, em dois importantes dicionários eletrônicos de língua portuguesa (Aurélio, 1999, e Houaiss, 2001). As expressões idiomáticas não constituem lemas (entradas lexicais), nem recebem uma classificação sistemática e específica nos dicionários de português brasileiro, em função de apresentarem graus diferentes de cristalização e do lexicógrafo não dispor de critérios precisos para determinar se uma expressão é um idiomatismo ou não. Considerando esta situação, neste trabalho, foram analisadas as unidades fraseológicas verbais dos verbetes em "A" das duas obras lexicográficas. Essas unidades foram classificadas em quatro grupos, de acordo com a proposta de Hundt (1994) para o grau de cristalização. A partir da análise das expressões coletadas, verificou-se que as unidades fraseológicas verbais mais produtivas e com maior grau de cristalização são aquelas que constituem, de fato, os idiomatismos. Os resultados apontam para a necessidade de um tratamento especial para esse tipo de construções nos dicionários brasileiros.